enRoute

AIR CANADA

YOURS TO KEEP
CE MAGAZINE EST À VOUS

INSIDE

12 travel-tested bags that will send you packing

DANS NOS PAGES

12 sacs testés et approuvés qui vous feront voir du pays

OVER THE TOP: HIKING IN SOUTH KOREA ROCKS

ICN

LA RANDONNÉE EN CORÉE DU SUD, C'EST LE TOP

OCTOBER
OCTOBRE | **2016**

ENROUTE.AIRCANADA.COM

A STAR ALLIANCE MEMBER
MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE

QUICK TRIP TO ANGUILLA
VOYAGE ÉCLAIR À ANGUILLA

Five ways to kick back on the British Caribbean island.
Cinq façons de prendre le large sur l'île britannique.

BY / PAR CHRISTOPHER DiRADDO ILLUSTRATIONS BY / D'ALEX FOSTER

1

CÉBLUE VILLAS AND BEACH RESORT

You've got to love a place that greets you with a freshly cooked margherita pizza at check-in. Set atop a hill that overlooks Crocus Bay on the island's west coast, CéBlue's turquoise-roofed villas blossom like wildflowers in their green surroundings. Head up the slope to your rooms and enjoy your pie under the large umbrellas that shade your personal 3,000-square-foot deck. With a wall of windows overlooking the peaceful bay in each bedroom, you might find the view hard to leave, so ask the front desk to send one of the island's classically trained chefs to grill fresh fish in your villa's fully equipped kitchen. ➡ Comment ne pas aimer un hôtel qui vous sert une pizza margherita toute chaude à votre arrivée ? Au sommet d'une colline surplombant l'eau de la Crocus Bay, sur le littoral ouest de l'île, les villas aux toits turquoise du CéBlue éclosent comme des fleurs sauvages dans la verdure. Montez la côte jusqu'à votre chambre et savourez une pointe sous les grands parasols qui ombragent votre terrasse privative de 280 m². Le mur vitré offre une si belle vue sur la baie calme que vous aurez du mal à la quitter des yeux. Demandez donc à la réception d'envoyer un des chefs de formation classique habitant l'île, qui grillera pour vous un poisson du jour dans la cuisine toute équipée de votre villa. 1264 THE VALLEY, CROCUS BAY, 800-304-1484, CEBLUEANGUILLA.COM

LOCATION ANGUILLA IS A 25-MINUTE FERRY RIDE FROM ST. MARTIN. CHARTER SERVICES WILL PICK YOU UP AT THE PRINCESS JULIANA INTERNATIONAL AIRPORT.
NOW YOU KNOW THE ISLAND HAS A NO-CRUISE-SHIP POLICY, AND NO CASINOS OR ALL-INCLUSIVES.
SITUATION ANGUILLA EST À 25 MINUTES DE SAINT-MARTIN EN TRAVERSIER. UNE NAVETTE VOUS CUEILLERA À L'AÉROPORT INTERNATIONAL PRINCESS JULIANA.
C'EST UN FAIT LES BATEAUX DE CROISIÈRE SONT INTERDITS À ANGUILLA, ET IL N'Y A SUR L'ÎLE NI CASINO NI TOUT INCLUS.

2

BLANCHARDS

With its blue shutters permanently open, rustling palm trees and crashing waves are your soundtrack at this family-friendly restaurant run by married couple Melinda and Bob. The decision-averse should order the Caribbean Sampler, a three-tiered smorgasbord of their most popular plates: succulent crayfish, jerk chicken with grilled cinnamon-rum bananas, and tangy mahi mahi with coconut, lime and ginger. ➡ Grâce aux persiennes bleues ouvertes en tout temps dans la salle à manger, le vent dans les palmiers et le bruit des vagues constitueront dans les deux cas votre trame sonore à ce restaurant tenu par les époux Melinda et Bob. Si vous avez du mal à choisir dans le menu de tradition caribéenne, commandez le Caribbean Sampler, un assortiment de trois étages des plats les plus populaires : succulentes écrevisses, poulet à la jerk avec bananes grillées cannelle et rhum et coryphène noix de coco, lime et gingembre.

MEADS BAY, 264-497-6100
BLANCHARDSRESTAURANT.COM

3

SUNSET LOUNGE

Call ahead to see what time the sun is setting, then head over to this open-air bar, overlooking the point where Barnes Bay and Meads Bay collide. The lounge has an extensive selection of sweet rum punches and tart cocktails (try the Spicy Jalapeño Margarita, a house specialty), but the true highlight is the view. Stay past sunset and settle in to snack on wasabi prawns while local musicians play tight sets of reggae-tinged pop into the night. ➡ Appelez à l'avance pour connaître l'heure du coucher de soleil, puis allez au bar extérieur donnant sur l'endroit où Barnes Bay et Meads Bay se rejoignent. Un vaste choix de punchs au rhum sucrés et de cocktails acidulés y est proposé (essayez le Spicy Jalapeño Margarita, la spécialité de la maison) ; mais le clou, c'est la vue. À la nuit tombée, régalez-vous de crevettes au wasabi au son des musiciens locaux qui jouent avec maestria plusieurs sets de pop teintée de reggae.

BARNES BAY, FOURSEASONS.COM

3 SANDY SPOTS TO LEAVE YOUR FOOTPRINTS
3 ENDROITS OÙ FOULER LE SABLE

Shoal Bay has some of the softest sand on the island (it's like walking on confectioner's sugar), and with a three-kilometre-long shallow shelf, it's the definitive place for those long walks on the beach.

Le sable à **Shoal Bay** est un des plus doux de l'île (on croirait marcher sur du sucre glace), et avec un bord d'eau peu profond long de 3 km, c'est l'endroit rêvé pour faire de longues promenades.

SHOAL BAY VILLAGE

—

Go barefoot as you bar-hop along the strip of local watering holes at Sandy Ground. Elvis' Beach Bar is located right on the shoreline, with a five-metre beached sailboat serving as its counter.

Pieds nus, faites la tournée des bars de **Sandy Ground**. À l'Elvis' Beach Bar, installé sur le rivage, un voilier de 5 m échoué sur la plage fait office de comptoir.

SANDY GROUND
264-476-0101
ELVISBEACHBAR.COM

—

Scilly Cay, a tiny island and restaurant that's a two-minute boat ride from Island Harbour, has no electricity and only four things on the menu: lobster, chicken, crayfish and red snapper.

Le **Scilly Cay**, îlot-restaurant à deux minutes de Harbour Island, n'a pas d'électricité et compte quatre ingrédients à son menu : homard, poulet, écrevisse et vivaneau rouge.

SCILLY CAY, ISLAND HARBOUR
264-497-5123
SCILLYCAYANGUILLA.COM

PLAN YOUR FLIGHT
PLANIFIEZ VOTRE VOL
151

SUNSET LOUNGE

4

DEVONISH ART GALLERY

Barbadian artist Courtney Devonish got his creative start 50 years ago, as a student handcrafting hearts out of mahogany; they're meant to relieve stress and tension when rubbed (pick up a few to remind yourself of Anguilla's peace and tranquility when back on the mainland). His wooden cheese knives and ceramic puffer fish are also up for grabs, along with pottery, quilts, jewellery and woodwork from dozens of other Caribbean artists. ➡ La créativité de l'artiste barbadien Courtney Devonish a germé il y a 50 ans quand, étudiant, il s'est mis à façonner des cœurs en acajou qui allègent stress et tensions lorsqu'on les frotte (achetez-en quelques-uns pour revivre chez vous la paix et la sérénité d'Anguilla). Ses couteaux à fromage en bois et ses poissons-globes en céramique sont aussi à vendre, sans oublier poterie, courtepointes, bijoux et objets en bois de dizaines d'artistes caribéens.

ROUTE 1, 264-497-2949
DEVONISHART.COM

5

TRADITION SAILING

Spend the afternoon at sea aboard a 1978 West Indian wooden sloop, which once ran the trade routes of the Caribbean - captain Laurie Gumbs will even let you take the helm. After the two-hour trip to Little Bay, on the island's north side, explore the teal-blue waters and aquatic life (sea turtles!) around its coral limestone cliffs, then climb back aboard for chunky lobster rolls and chocolate-chip cookies. ➡ Passez l'après-midi à bord d'un sloop antillais de 1978, qui ravitaillait autrefois les Caraïbes (le capitaine Laurie Gumbs vous cédera même la barre). Deux heures de navigation vous conduiront à Little Bay, au nord de l'île, où vous pourrez barboter dans l'eau sarcelle et admirer la faune aquatique (des tortues de mer !) près des falaises de calcaire corallien. Copieuses guédilles de homard et biscuits aux pépites de chocolat vous attendront à votre retour à bord.

SANDY GROUND, ROAD BAY
264-476-7245
TRADITION-SAILING.COM

PHOTO: COURTESY OF / GRACIEUSETÉ DE SUNSET LOUNGE